

# KAWASAKI VERSYS 1000

## **IT** - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

### Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

## **EN** - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

### Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

## **FR** - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

### Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

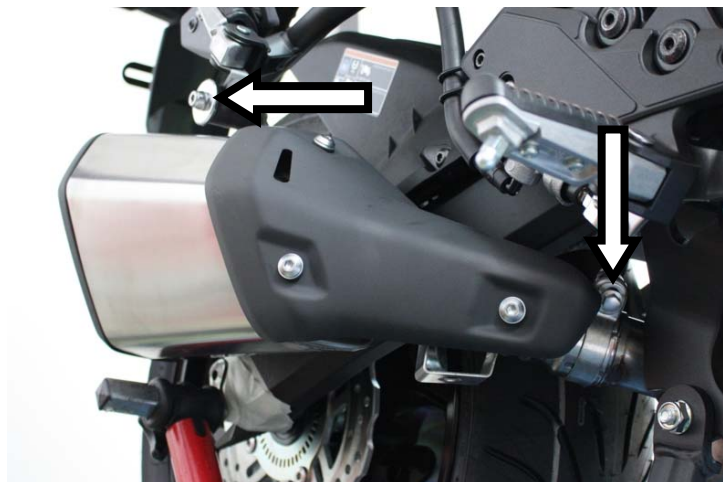
| Diametro vite<br>screw size<br>Taille de la vis | Coppia serraggio<br>tightening torque<br>Couple de serrage | Diametro vite<br>screw size<br>Taille de la vis | Coppia serraggio<br>tightening torque<br>Couple de serrage |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| M5                                              | 5,5 Nm                                                     | M10                                             | 42 Nm                                                      |
| M6                                              | 9,5 Nm                                                     | M12 (sonda)                                     | 24 Nm                                                      |
| M8                                              | 21 Nm                                                      | M18 (sonda)                                     | 28 Nm                                                      |

# KAWASAKI VERSYS 1000

**IT** - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**EN** - FITTING INSTRUCTIONS

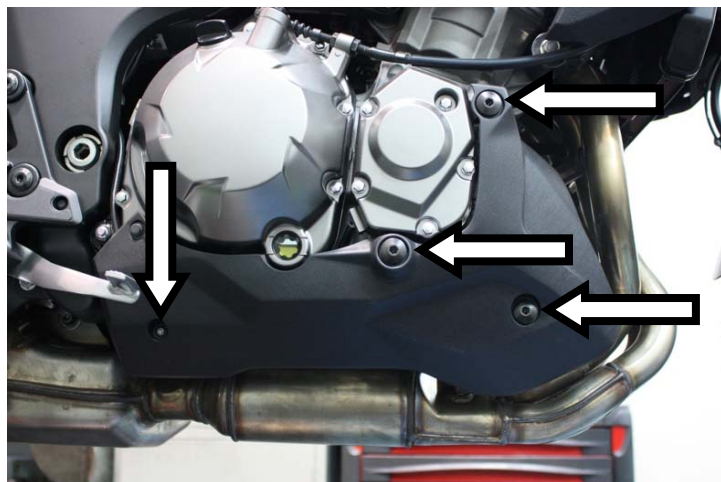
**FR** - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



**IT** · Allentare la fascetta, svitare la vite e rimuovere il terminale

**EN** · Loosen the clamp, unscrew the screw shown above and remove original silencer

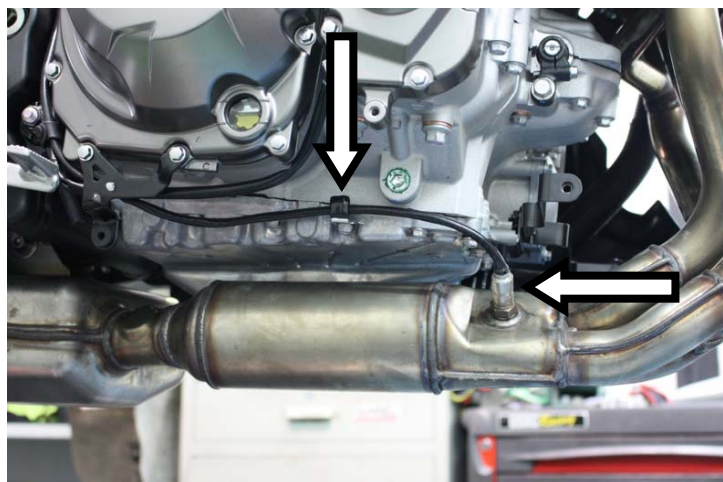
**FR** · Desserrer le collier et la vis indiqués, et déposer le silencieux d'origine



**IT** · Svitare le viti indicate (4) e rimuovere il puntalino DX

**EN** · Remove the screws shown above (4) and remove RH bellypan

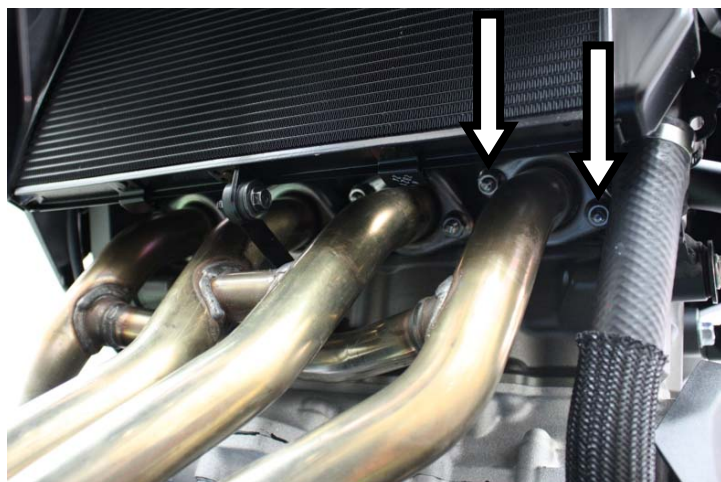
**FR** · Dévisser les 4 vis indiquées et déposer le sabot moteur droit



**IT** · Sfilare il cavo dal supporto e svitare la sonda lambda

**EN** · Remove the harness from its mount and unplug oxygen sensor

**FR** · Libérer le câble de son support et dévisser les sonde à oxygène

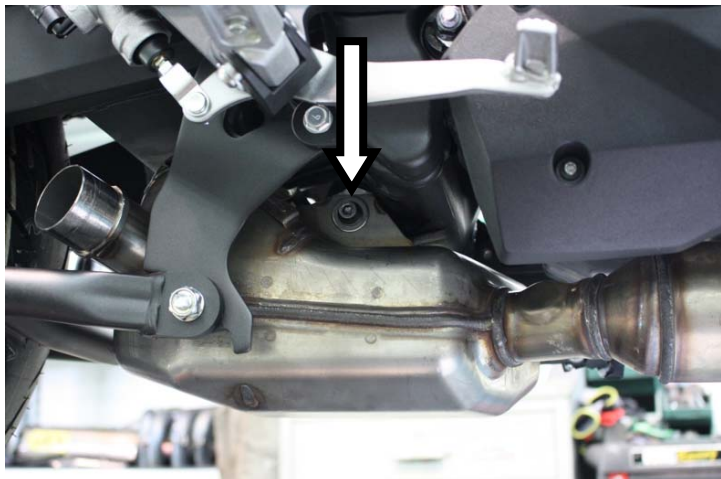


**IT** · Svitare i dadi (8) dai prigionieri dei cilindri

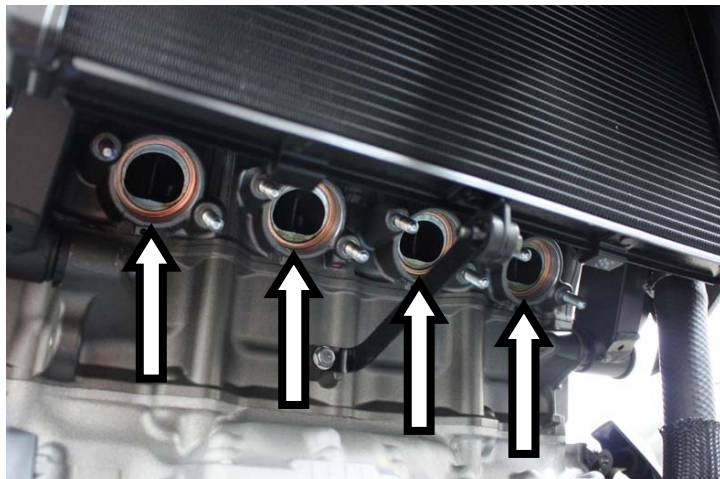
**EN** · Remove the nuts (8) securing collectors to the engine

**FR** · Dévisser les 8 écrous de sortie de cylindre

# KAWASAKI VERSYS 1000



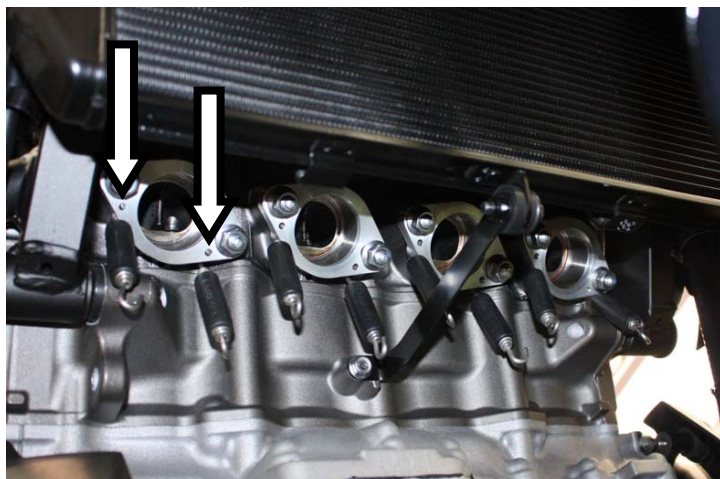
**IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere il kit  
**EN** · Remove the screw shown above and remove original collectors kit  
**FR** · Dévisser la vis indiquée et déposer le collecteur d'origine



**IT** · Verificare che le guarnizioni (4) siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi  
**EN** · Check that original gaskets are properly seated in their place  
**FR** · Vérifier l'état et le bon placement des joints d'origine



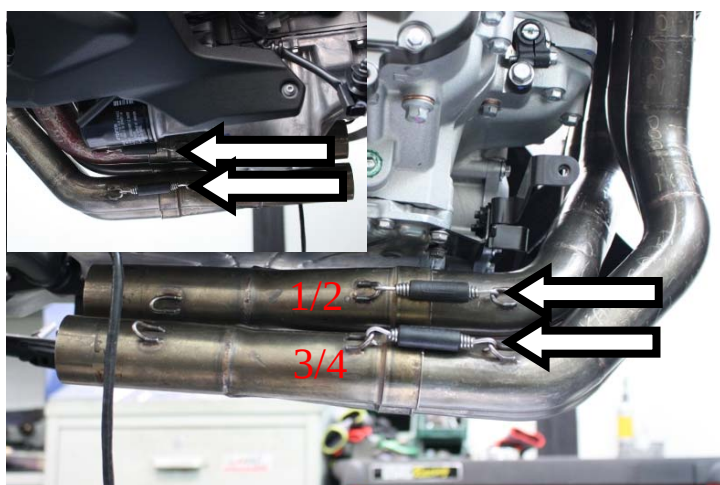
**IT** · Serrare senza stringere completamente boccole e flange ai prigionieri dei cilindri mediante dadi originali  
**EN** · Secure Arrow bushes and flanges to the engine, using original bolts (do NOT tighten in this phase)  
**FR** · Fixer les bagues et les brides Arrow au moteur avec les écrous d'origine, sans les serrer complètement à ce stade



**IT** · Inserire le molle (8) nei fori delle flange  
**EN** · Fit the springs (8) as shown above  
**FR** · Placer les 8 ressorts comme indiqué

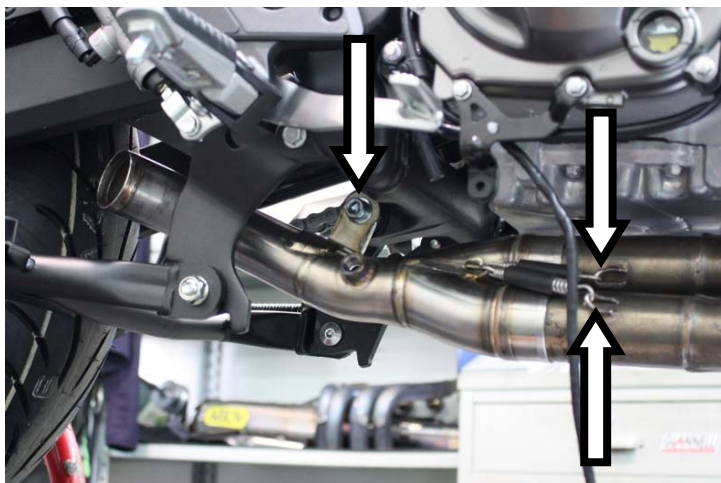


**IT** · Innestare i collettori 1-2-3-4 ai cilindri ed ancorare le molle  
**EN** · Fit collectors 1/2/3/4 to the bushes and secure the springs  
**FR** · Monter dans l'ordre les collecteurs 1-2-3-4 et les fixer avec les ressorts



**IT** · Innestare i raggruppamenti 1/2 - 3/4 ed ancorare le molle (4)  
**EN** · Fit 2:1 manifolds (1/2 and 3/4) and secure the springs  
**FR** · Monter les collecteurs Y (1/2 et 3/4) avec les ressorts

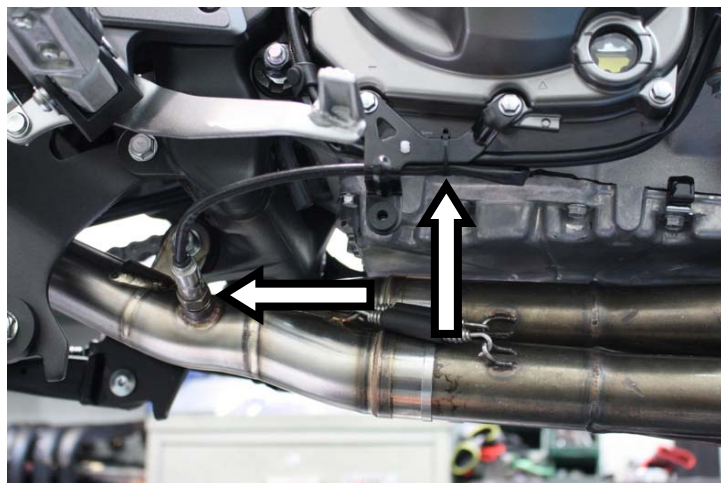
# KAWASAKI VERSYS 1000



**IT** · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco al telaio ed ancorare le molle (2)

**EN** · Fit 2:1 link pipe, secure the mount to the frame (do NOT tighten in this phase) and secure the springs (2)

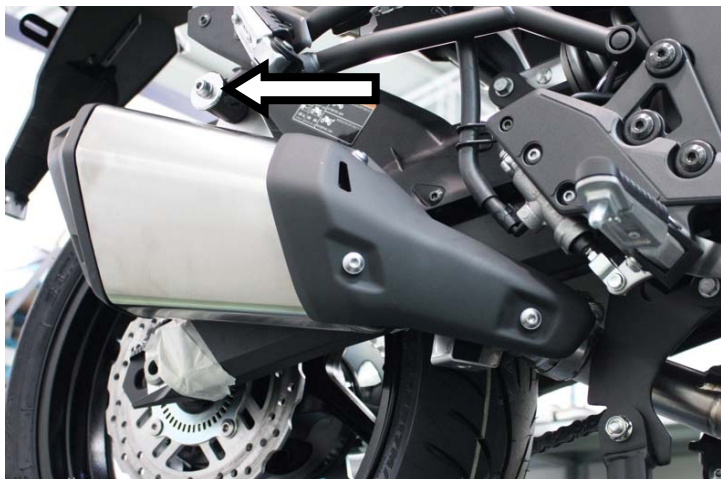
**FR** · Monter le manchon Y avec ses ressorts, le fixer au cadre sans serrer complètement à ce stade



**IT** · Avvitare la sonda lambda e fissare il cavo mediante fascetta a strappo fornita

**EN** · Plug the oxygen sensor and secure the harness with the plastic strap

**FR** · Remonter la sonde à oxygène en plaçant et fixant son câble comme indiqué avec un collier



**IT** · Innestare il terminale originale comprensivo di guarnizione e serrare l'attacco al telaio

**EN** · Fit original silencer with the gasket and secure the mount to the frame

**FR** · Avec le silencieux d'origine : le remonter en le fixant au cale-pied et en serrant le collier



**IT** · Alloggiare la fascetta nell'innesto del terminale

**EN** · Fit the clamp to silencer link pipe as shown above

**FR** · Avec un silencieux Arrow : Monter le collier comme indiqué

# KAWASAKI VERSYS 1000



**IT** · Innestare il terminale X-Kone (senza guarnizione) e serrare l'attacco al telaio

**EN** · Fit X-Kone silencer (do NOT use original gasket) and secure the mount to the footrest

**FR** · Pour le X-Kone: le fixer au cale-pied sans le silent-block d'origine



**IT** · Innestare il terminale Race Tech (senza guarnizione) e serrarlo al telaio mediante fascetta di sostegno

**EN** · Fit Race-Tech silencer (do NOT use original gasket) and secure it to the footrest using the silencer clamp given

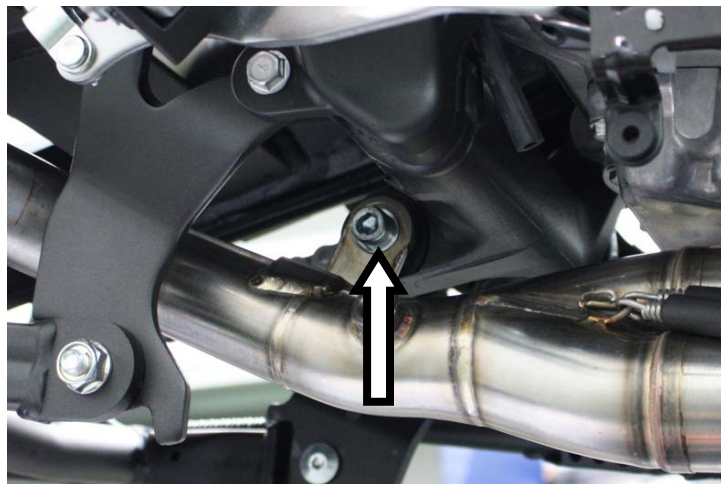
**FR** · Pour le Race-Tech : le fixer au cale-pied avec son collier sans le silent-block d'origine



**IT** · Serrare definitivamente i collettori ai cilindri

**EN** · Tighten the bolts securing collectors to the engine

**FR** · Serrer les écrous de sortie de cylindre



**IT** · Serrare definitivamente il raggruppamento al telaio

**EN** · Tighten 2:1 mount

**FR** · Serrer la fixation du manchon Y



**IT** · Serrare definitivamente la fascetta tra raggruppamento e terminale

**EN** · Tighten the clamp

**FR** · Serrer le collier du silencieux



**IT** · Rimontare il puntalino

**EN** · Fit the bellypan

**FR** · Remonter le sabot moteur